



AMTSBLATT

der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt



**20 Jahre
Kirchweihe der
Heilig-Kreuz-
Kapelle
in Heygendorf
am 17. Mai 2015**

Lesen Sie mehr dazu
auf Seite 13!



**SANITÄR
REIBER**
Inh. Th. Rumpf

Gas • Wasser • Heizung
06556 Artern
Karl-Hühnerbein-Str. 37

0 34 66 / 30 27 56

**TAXI
STÖLZE-WOLF**

UNSER SERVICE MIT 

- Krankenhausfahrten (Einweisung/Entlassung)
- Chemo- u. Strahlentherapie-Fahrten
- Dialysefahrten
- ambulante Fahrten
- Kuren
- jede andere Fahrt

Rollstuhl- und Liegendtransporte

06556 Artern TEL. (0 34 66)
Am Solgraben 7 **3 11 54**

Aus dem Inhalt	
Stadt Artern 3. Änderung des im Jahr 2007 genehmigten Flächennutzungsplanes	S. 5
Genehmigung des Bebauungsplanes Nr. 16 „Industriegroßfläche Artern Unstrut“	S. 5
Allgemeine Informationen und Veranstaltungen	ab S. 7



**HOTEL - RESTAURANT
Weinberg**
☆☆☆

Köstliche Spezialitäten vom Spargel!

Familie Kühne
Weinberg 1, 06556 Artern
Tel.: 0 34 66 / 32 21 32 Fax: 3 39 59 74
www.hotel-weinberg.de

Öffnungszeiten:
Mo-Fr 15.00-23.00 Uhr, Sa 11.30-24.00 Uhr, So 11.30-21.00 Uhr

Grabmal - Zeichen eines Lebens



**STEINMETZBETRIEB
MARKO GÖDICKE**

- Grabmale • Treppen
- Fensterbänke
- Naturstein

für Küche und Bad

Sangerhäuser Str. 34 • 06556 Artern
Telefon (0 34 66) 30 23 11
Telefax (0 34 66) 30 23 12

E-Mail: info@steinmetz-artern.de
Internet: www.steinmetz-artern.de



Wichtige Telefonnummern

Notrufe

Polizei	36 10 / 1 10
Feuerwehr	1 12
Medizinischer Notdienst	11 61 17
Notdienstsprechstunde:	
DRK-Mannische-Krankenhaus Bad Frankenhausen	
Mi, Fr: 16.00-19.00 Uhr	
Sa, So, Feier- u. Brückentage, 24.12, 31.12.: 10.00-16.00 Uhr	

Notfalldienste

Rettungsleitstelle Nordhausen	0 36 32 / 5 93 30 od. 31
Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband	0 172 / 7 98 54 90
Abwasserzweckverband, AZV	0 172 / 8 66 35 18
envia Mitteldeutsche Energie AG	0 800 / 2 30 50 70
Mitgas	0 800 / 6 86 11 77

Verwaltungsgemeinschaft „Mittelzentrum Artern“

Sitz Artern

Brauereistraße 3, 06556 Artern
e-mail-adresse: info@vgmzartern.de - homepage: www.vgmzartern.de

Öffnungszeiten:

Mo von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 16.00 Uhr
Di von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 18.00 Uhr
Mi von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 15.00 Uhr
Do von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 17.00 Uhr
Fr von 7.00 bis 12.00 Uhr
Darüberhinaus bitten wir um terminliche Abstimmung.

Kassenstunden:

Mo geschlossen
Di von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 17.00 Uhr
Mi von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 14.00 Uhr
Do von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 14.00 Uhr
Fr von 7.00 bis 11.00 Uhr

Sprechzeiten der ehrenamtlichen Bürgermeister in den Gemeinden

Borxleben, Mönchpiffel-Nikolausrieth	Di von 16.30 bis 18.00 Uhr
Heygendorf	Di von 15.00 bis 17.00 Uhr
Ichstedt	Di von 16.30 bis 17.30 Uhr
Gehofen	Di von 17.30 bis 18.30 Uhr
Kalbsrieth	Di von 18.00 bis 19.30 Uhr
Nausitz	Di von 17.00 bis 18.00 Uhr
Reinsdorf	Di von 18.30 bis 19.30 Uhr
Ringleben	Di von 16.00 bis 18.00 Uhr
Voigtstedt	Di von 17.00 bis 18.30 Uhr

Sprechzeiten des Kontaktbereichsbeamten (KOB), Polizeihauptmeister Herr Mädler (Tel./Fax 36 44 21), für die Bürger der Mitgliedsgemeinden der VG Mittelzentrum Artern Di von 09.00 bis 18.00 Uhr

Telefonverzeichnis:

VG Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3	36 21 - 0
VG Mittelzentrum Artern - Fax-Nummer	36 21 20
Vorsitzende	36 21 10
Sekretariat/Versicherungen	36 21 11
Hauptabteilung	36 21 12
- Kindereinrichtungen	36 21 13
- Personalabteilung	36 21 19
- Kultur/Jugend/Vereine	36 21 18
Bau- und Ordnungsamt	
- Bau	36 21 14
- Ordnung u. Sicherheit/Vollstreckung	36 21 15
- Liegenschaften/Mieten u. Pachten/Beiträge	36 21 12
- Friedhofswesen/Fischereischeine/Presse	36 21 18
Finanzabteilung	36 21 32
- Kasse	36 21 30 und 36 21 33
- Steuern	36 21 35

Einwohnermeldeamt/Standesamt - Siehe Stadtverwaltung, (Verantwortungsbereich der beiden o. g. Ämter, Stadtverwaltung Artern sowie der Mitgliedsgemeinden der VG Mittelzentrum Artern).

Es gelten die Sprechzeiten der Stadtverwaltung Artern. Alle Anschlüsse sind unter der Vorwahl Artern: 0 34 66 zu erreichen.

Telefonnummern der Gemeinden der „VG Mittelzentrum Artern“

Borxleben	0 34 66 / 31 99 01 u. 0 174 / 6 27 45 49
Gehofen	0 174 / 2 47 52 50
Heygendorf	0 34 66 / 31 99 09 u. 30 48 83
Ichstedt	0 174 / 7 85 40 49
Kalbsrieth	0 34 66 / 30 22 22
Mönchpiffel/Nikolausrieth	03 46 52 / 2 13
Nausitz	0 34 66 / 3 11 83
Reinsdorf	0 34 66 / 3 35 30
Ringleben	0 34 66 / 30 22 37
Voigtstedt	0 34 66 / 32 27 03

Schiedsstelle der VG Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3 in 06556 Artern

Vorsitzender: Herr Wolfgang Körber,
Walthergasse 10 in 06556 Kalbsrieth Tel.: 0 34 66 / 3 11 47

Stellvertreter: Herr Rainer Beie,
Siedlung 233 b in 06556 Ichstedt Tel.: 0 34 66 / 32 29 68

weitere Mitglieder:

Frau Veronika Trautmann,
Friedensstraße 37 in 06556 Heygendorf Tel.: 0 34 66 / 3 17 13

Frau Angelika Fabig,
Gartenstraße 9 in 06556 Reinsdorf Tel.: 0 34 66 / 74 28 46 - 0

Ärzte, Zahnärzte, medizinische Einrichtungen

Gehofen:

Physiotherapie Edda Haustein
Bahnhofstraße 21 0 34 66/32 06 91

Reinsdorf:

Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld
Hauptstraße 98 0 34 66/30 27 37
Zahnarzt Dr. Norbert Pfrogner
Bergstraße 5 0 34 66/30 29 18
Physiotherapie und Bäderpraxis Brigitte Helmboldt
Reihe 7 0 34 66/3 12 54

Ringleben:

Dipl.-Stom. Peter u. Monika Gropp
Feldstraße 15 0 34 66/32 22 81
Physiotherapie Bettina Tiepner
Frankenhäuser Straße 5 0 34 66/31 80 15

Voigtstedt:

Dr. med. Detlef Persch
Kirchstraße 11 0 34 66/30 29 01

Kindertagesstätten

Gehofen: Kindertagesstätte „Sonnenblume“

Träger: AWO, Gerstengarten 14 0 34 66/3 11 79

Heygendorf: Kindertagesstätte „Riethspatzen“

Träger: Gemeinde, Helmestraße 4 0 34 66/31 99 05

Ichstedt: Kindertagesstätte „Kyffhäuserzwerge“

Träger: Gemeinde, Schulstraße 201 0 34 66/31 98 35

Kalbsrieth: Kindertagesstätte „Zwergenland“

Träger: Johanniter-Unfall-Hilfe e.V., Hofg. 88 0 34 66/32 23 48

Reinsdorf: Kindertagesstätte „Kindernest“

Träger: Gemeinde, Krumme Straße 2 0 34 66/3 12 66

Ringleben: Kindertagesstätte „Piffikus“

Träger: Gemeinde, Frankenhäuser Straße 19 0 34 66/3 12 09

Voigtstedt: Kindertagesstätte „Am Storchennest“

Träger: Gemeinde, Rosengasse 21 a 0 34 66/32 27 04

Abwasserzweckverbände

Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband (KAT)

Am Westbahnhof, 06556 Artern
Telefon 0 34 66/32 90
Telefax 0 34 66/32 91 00
E-Mail info@kat-artern.de

Sprechzeiten:

Dienstag 9.00-12.00 und 13.00-18.00 Uhr

Abwasserzweckverband „Thüringer Pforte“ (AZV)

Karl-Marx-Str. 12
 info@azv-thueringer-pforte.de

Sprechzeiten:

Dienstag 9.00-12.00 und 14.00-18.00 Uhr, **Donnerstag** 9.00-12.00 Uhr

Telefonnummern der Geschäftsstelle

Fax	03 46 73 / 9 14 62
Gebührenerhebung/Kasse	03 46 73 / 9 14 61
Werkleiter	03 46 73 / 9 98 77
Finanzen	03 46 73 / 9 98 78
Niederschlagswasser/Fäkalschlammentsorgung	03 46 73 / 9 14 63
Allgemeine Verwaltung/Sekretariat	03 46 73 / 9 98 79

Störfälle können nach Dienstschluss und an Wochenenden unter folgender Rufnummer angezeigt werden: 0172 / 8 66 35 18

Stadt Artern

Stadtverwaltung Artern, Markt 14 32 55-0

e-mail: info@artern.de; homepage: www.artern.de

Fax-Nummer	32 55 50
Sekretariat/Bürgermeister	32 55 10
Hauptamt/Personalamt	32 55 11
Soziales	32 55 17
Ltrn. Bau- u. Ordnungsamt	32 55 22
Bauamt	32 55 27
Stadtsanierung (Di 13-18 Uhr nur nach tel. Terminvereinbarung)	32 55 26, Fax 32 55 50
IHK-Büro, Markt 14 (2. + 4. Donnerstag im Monat) zu den Sprechzeiten der Stadtverwaltung)	32 55 26, Fax 32 55 50
Wirtschaftsförderung	32 55 31
Ordnungsamt	32 55 25
Marktwesen	32 55 28
Ltr. Kämmerei/Hauptamt	32 55 18
Steueramt	32 55 16
Stadtkasse	32 55 40
Mahnwesen/Vollstreckung	32 55 39
Standesamt	32 55 24, Fax 32 55 47
Einwohnermeldeamt	32 55 41/32 55 38
Einwohnermeldeamt Fax	32 55 42
Liegenschaften	32 55 34
Stadtarchiv	32 55 30
Feuerwehrtechnisches Zentrum FTZ Hüttenstraße 7	32 49 78
Feuerwehrstützpunkt Salzdamm 46a	30 24 35
Stadtinformation über Uwe Hagel, Markt 2	Tel. 32 27 10
Stadtbibliothek, Einbecker Str. 8	32 49 87
Bauhof u. Friedhofsverwaltung, Sangerh. Str. 12 d ...	30 49 48, Fax 33 98 66
Mo-Do 08.00-12.30 Uhr u. 13.00-15.30 Uhr, Fr 08.00-11.30 Uhr, Mi geschl. Sole-Schwimmbad, Saline	01577 / 8 01 37 87

Stadtverwaltung Artern

Verwaltungsgebäude: Rathaus, Markt 14,
 e-mail: info@artern.de, homepage: www.artern.de

Sprechzeiten:

Montag	8.00-12.00 u. 13.00-15.30 Uhr
Dienstag	8.00-12.00 u. 13.00-18.00 Uhr
Mittwoch	geschlossen
Donnerstag	8.00-12.00 u. 13.00-15.30 Uhr
Freitag	8.00-12.00 Uhr
Gemeindebüro OT Schönfeld (nur telefonisch erreichbar) 0151 / 25 80 53 01	

Bürgerbüro

Bürgerbüro, Artern, An d. Promenade 10 74 19 50

Landesamt für Vermessung und Geoinformation

Katasterbereich Artern, Alte Poststraße 10	3 39 90
Kundenservice	3 39 91 00
Fax	3 39 92 22

Kindertagesstätten

Kindergarten Magdalenenstraße	30 24 96
Kindertagesstätte „Bummi“	32 00 98
Kinderhaus „Regenbogen“	32 16 79

Schuleinrichtungen

Grundschule H.-Hoffmann-v.-Fallersleben-Str.	30 22 43
J.-G.-Borlach-Schule, Straße der Jugend 8	30 23 47
Volkshochschule, Puschkinstr. 58	36 49 80
Staatl. Berufsbildende Schule Artern, Am Königstuhl 9	33 66-0
Staatl. regionales Förderzentrum Artern, Kirchstr. 5/6	33 92 44
Stiftung Finneck, Finneck-Werkstätten, Otto-Brünner-Str. 8	74 01 30 / Fax 74 01 31

Beratungs- und Begegnungsstätten

Begegnungsstätte „Zum Lebensbaum“, Wasserstraße 15-17	33 97 50
Bund der Vertriebenen, Ritterstr. 8 (Oberer Hof)	32 29 77
Pro Familia, Wasserstr. 1	32 20 64
Suchtberatung des Diakonischen Werkes, Fräuleinstr. 12	32 20 76
VdK, Fräuleinstr. 12	32 17 70
Schiedsstelle, Christoph Begrich, Weinberg 14 (priv.)	31 96 99
IKOS, Informations- und Kontaktstelle für SHG, Puschkinstr. 58 ..	32 20 77
Beratungsstelle u. Familienentlastender Dienst der Lebenshilfe, Einbecker Str. 8	32 28 38
Volkssolidarität Artern e.V., Leipziger Str. 32	30 24 63
Thür. Arbeitsloseninitiative (TALI) - Soziale Arbeit - e.V., Straße der Jugend 12a	32 25 92
Suppenküche der TALI	32 25 92
Freizeitzentrum	30 28 59
Jugendberufshilfe Thüringen e.V., Kompetenzagentur Ritterstr. 8d (Oberer Hof)	0160 7 18 14 08
Soziale Dienste der Justiz, Bewährungs- und Gerichtshilfe, Rudolf-Breitscheid-Straße 22	36 44 33
ThINKA Artern, Einbecker Str. 6	7 40 44 57

Ärzte - Allgemeinmedizin

Facharzt Gerhard Gottelt, Schillerstr. 65	30 26 73
Facharzt Stephan Gottelt, Schillerstr. 65	30 26 73
Dr. med. Detlef Persch, Puschkinstr. 28	3 10 75
Dr. med. Carmen Seidel, Lindenstr. 7	3 13 81
Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld, Puschkinstr. 52	32 11 83

Fachärzte

Dipl.-Med. Arnhild Sängler, Frauenärztin, Fräuleinstraße 8	32 24 44
Dipl.-Med. Jens Thieme, Hautarzt, Puschkinstraße 37	3 10 97
FA f. Augenheilkunde Frau D. Wagner, Nordhäuserstr. 13	3 64 47 60
Priv.-Doz. Dr. med. Ulrich Lotze, FA für Innere Medizin, Wasserstr. 18	7 40 20 20

Fachpsychologe

Dr. Wolfgang Gebauer, Leipziger Straße 32	30 25 87
---	----------

Zahnärzte

Dipl.-Stom. Edith Bachmann, Wasserstraße 8	3 10 29
Zahnärztin D. Kircheis, R.-Breitscheid-Straße 2	30 22 90
Dipl.-Stom. Isa Griebsch, Harzstraße 25	32 23 11
Dipl.-Stom. Ronald Landes, Harzstraße 16	30 24 46
Dr. med. Wolfgang Reymann, Passage am Markt	30 25 04
Dipl.-Stom. Sabine Witt, Leipziger Straße 17	3 10 22
Nina Pollmann, Kieferorthopädin, Leipziger Straße 17	3 10 30

Zahntechnik

Robert Wohland GmbH, Domacker 2	36 46 80
Flemming Dental Zahntechnik Artern, Saline 3	30 23 56

Apotheken/Ergotherapie/Physiotherapie/Logopädie/Pflegedienst/Hospiz

Aratora-Apotheke	32 39 72
Engel-Apotheke	30 24 77
Löwen-Apotheke	30 24 88
Physiotherapie G. Peter, Schlossstr. 5	30 22 95
Physiotherapie Hübner/Lerch, Leipziger Straße 26	3 10 73
Physiotherapie Heike Brock, Wasserstraße 7	33 90 11
Physiotherapie Christine Lange, Geschwister-Scholl-Platz 13	32 03 10
Priv. Pflegedienst „Humanitas“, Promenade 15/16	31 98 29
Priv. Pflegedienst „Ingari“, Fräuleinstraße 12	32 11 11
Pflegedienst Trägerwerk Soziale Dienste, Wasserstraße 16/17	33 97 40
Pflegedienst der Volkssolidarität, Leipziger Straße 32	30 24 63
DRK-Pflegedienst, Puschkinstraße 23	33 71 20
Hospiz-Dienst, Harzstraße 16	0172 / 3 58 79 68
Alten- und Pflegeheim „Haus Anna am Park“	7 43 85 00
DRK-Altenheim, Einbecker Str. 9	3 37 50
Logopädische Praxis B. Heyser, Schlossstraße 15	30 22 40
Ergotherapiepraxis, Leipziger Str. 29	32 49 11
Ergotherapie „Einklang“, Herrnstraße 4	7 43 96 15
Praxis f. Ergotherapie, A. Sieler, Leipziger Straße 33	74 08 90

Für Ihre Werbung:

Telefon: (0 34 66) 30 22 21

Fax: (0 34 66) 32 38 23

E-Mail: info@druckerei-moebius.de

Mülltermine



Hausmüll

Montag, 08.06.2015

Gehofen, Nausitz, Reinsdorf

Dienstag, 09.06.2015

Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpiffel, Nikolausrieth, Ritteburg

Mittwoch, 10.06.2015

Artern, Kachstedt, Schönfeld, Ringleben, Voigtstedt

Freitag, 12.06.2015

Ichstedt, Borxleben

BIO-Tonne

Montag, 15.06.2015

Gehofen, Nausitz, Reinsdorf

Dienstag, 16.06.2015

Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpiffel, Nikolausrieth, Ritteburg

Mittwoch, 17.06.2015

Artern, Kachstedt, Schönfeld, Ringleben, Voigtstedt

Freitag, 19.06.2015

Ichstedt, Borxleben

Blaue Tonne

Montag, 08.06.2015

Artern I

Dienstag, 09.06.2015

Artern II, Kachstedt

Mittwoch, 10.06.2015

Voigtstedt

Donnerstag, 11.06.2015

Reinsdorf

Freitag, 12.06.2015

Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpiffel, Nikolausrieth

Dienstag, 16.06.2015

Gehofen

Freitag, 19.06.2015

Nausitz, Ritteburg, Schönfeld

Gelbe Tonne

Freitag, 12.06.2015

Nausitz, Schönfeld

Freitag, 19.06.2015

Ichstedt, Borxleben, Ringleben

Bereitschaftsdienst ARATORA Wohnungsbaugesellschaft Artern mbH

Juni 2015

Elektriker:

Firma EBA - Elektro- und Beleuchtungsanlagen

Telefon: 0 34 66 / 2 18 30

Funktelefon: 0151 / 19 53 53 11

Sanitär und Heizung:

Firma Kevin Hartwig Schirmer

Telefon: 0 34 66 / 32 28 36 oder 31 91 86

Funktelefon: 0171 / 9 33 60 41

Allgemeine amtliche Bekanntmachungen

Verwaltungsgemeinschaft Mittelzentrum Artern

Illegale Ablagerungen in Feld und Flur

In letzter Zeit häufen sich wieder die Umweltdelikte im weiteren Umfeld von Heldrungen und Artern.

In der Vergangenheit wurden große illegale Ablagerungen im Bereich des Kieswerkes Heldrungen an der B 85 festgestellt. Durch die Kommune wurden diese Müllablagerungen mit hohem Aufwand und finanziellen Kosten beseitigt und entsorgt.

Eine neue ordnungswidrige illegale Ablagerung wurde aktuell am Mühlgraben zwischen Reinsdorf und Gehofen in Richtung Kanal festgestellt.

Ebenso, wie die voraus gegangenen wilden Ablagerungen am Kieswerk, lässt auch das Vorgefundene am Mühlgraben auf größere Aufräumarbeiten in den Grundstücken (Dachboden, Keller, Scheune u. ä.) schließen.

Unserer Meinung nach handelt es sich um den oder die gleichen Täter. Von Reifen, über Hausmüll, Sperrmüll, Pappe, Kartonagen, Elektrogeräte und Elektroschrott bis hin zu Schadstoffen wird alles wahllos in der Natur entsorgt. Auch zahlreiche Heu- oder Strohballennetze wurden am Feldrand entsorgt, welches wiederum auf eine Tierhaltung schließen könnte.

Dieses verantwortungslose Handeln einiger Bürger muss durch die Verantwortlichen bzw. die Grundstückseigentümer umfangreich beseitigt und entsorgt werden. Die Kosten dafür entwickeln sich in einem Maße, welches nicht mehr akzeptiert werden kann. Jeder sollte bedenken, dass letztendlich diese Kosten von der Allgemeinheit zu tragen sind.

In diesem Zusammenhang bitten wir die Bürgerinnen und Bürger um Mithilfe auf solche Unzulänglichkeiten bezüglich illegaler Ablagerungen in der Flur zu achten. Vielleicht ist jemandem ein größeres Fahrzeug (mit Anhänger o. ä.) aufgefallen. Sachdienliche Hinweise werden auf Wunsch vertraulich behandelt. (Datum, Uhrzeit, eventuell Kfz-Kennzeichen sind ausreichend und wären bei der Ahndung hilfreich). In jedem Fall wird ein Ordnungswidrigkeitenverfahren eingeleitet.

Solche Umweltdelikte werden durch das Umweltamt künftig mit hohen Strafen geahndet.

Für Ihre Unterstützung danken wir im Voraus.

Dr. Fruth
Amtsleiter



**Redaktionsschluss
für die Amtsblatt-Ausgabe
11/2015 (19.06.2015) ist der 09.06.2015.**

Tel.: 0 34 66 / 30 22 21

Fax: 0 34 66 / 32 38 23

E-Mail: info@druckerei-moebius.de

Für Ihre Werbung:

Telefon: (0 34 66) 30 22 21

E-Mail: info@druckerei-moebius.de

Amtliche Bekanntmachungen der Stadt Artern

Öffentliche Bekanntmachung der Stadt Artern

3. Änderung des im Jahr 2007 genehmigten Flächennutzungsplanes Artern

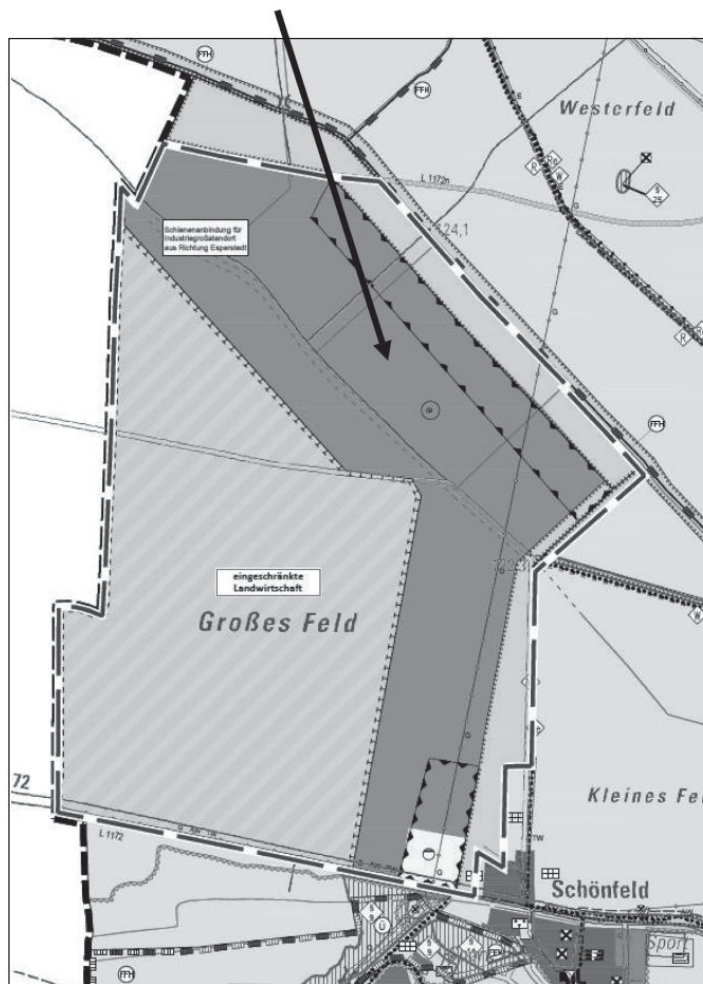
Auslage des Entwurfs nach § 3 Abs. 2 BauGB

Der Stadtrat der Stadt Artern hat am 18.05.2015 in öffentlicher Sitzung den Entwurf der 3. Änderung des am 21.12.2007 genehmigten Flächennutzungsplanes, in der Fassung vom Mai 2015, gebilligt und beschlossen, diesen nach § 3 Abs. 2 BauGB öffentlich auszulegen.

Gegenstand der 3. Flächennutzungsplanänderung:

Gegenstand der Flächennutzungsplanänderung ist die Anpassung der Industriegroßfläche Artern/Unstrut. Weitere Änderungen werden nicht vorgenommen.

Änderungsbereich:



Auszug aus dem Entwurf 3. Änderung FNP Artern, Stand Mai 2015

Beteiligung der Öffentlichkeit:

Die 3. Änderung des Flächennutzungsplanes mit Begründung und Umweltbericht sowie den bereits vorliegenden umweltbezogenen Stellungnahmen wird nach § 3 Abs. 2 BauGB vom **15.06.2015 bis einschließlich 17.07.2015** in der Stadtverwaltung Artern, Markt 14, 06556 Artern, Bauamt, Zimmer 19, während der Dienstzeiten

Montag	8.00-12.00 und 13.00-15.30 Uhr
Dienstag	8.00-12.00 und 13.00-18.00 Uhr
Donnerstag	8.00-12.00 und 13.00-15.30 Uhr
Freitag	8.00-12.00 Uhr

zu jedermanns Einsicht öffentlich ausgelegt.

Während der Auslegungsfrist können von jedermann Anregungen zum Entwurf der 3. Änderung des Flächennutzungsplanes mit Begründung schriftlich oder zur Niederschrift vorgebracht werden. Es wird darauf hingewiesen, dass nicht fristgerecht abgegebene Stellungnahmen bei der Beschlussfassung über den Flächennutzungsplan (3. Änderung) unberücksichtigt bleiben können. Ein Antrag nach § 47 der Verwaltungsgerichtsordnung ist unzulässig, soweit mit ihm Einwendungen geltend gemacht werden, die vom Antragsteller im Rahmen der Auslegung nicht oder verspätet geltend gemacht wurden, aber hätten geltend gemacht werden können.

Folgende umweltbezogene Stellungnahmen liegen vor und sind Bestandteil der ausgelegten Unterlagen (zusammengestellt als Abwägungsübersicht mit allen vorgebrachten Stellungnahmen):

- Landratsamt Kyffhäuserkreis vom 13.04.2015
- Landesverwaltungsamt Weimar vom 02.03.2015 und 15.04.2015
- Landwirtschaftsamt Bad Frankenhausen vom 09.04.2015, Protokoll vom 12.05.2015
- NABU Thüringen vom 15.04.2015
- Amt für Landentwicklung und Flurneuordnung Gotha vom 14.04.2015
- LMBV vom 19.03.2015

Die Anregungen der vorliegenden umweltbezogenen Stellungnahmen beziehen sich vorrangig auf die Übernahme der Festsetzungen des Bebauungsplanes Nr. 16 „Industriegroßfläche Artern Unstrut“ als Darstellungen im zu ändernden Flächennutzungsplan.

Beteiligung der Behörden und sonstige Träger öffentlicher Belange:

Entsprechend § 4 Abs. 2 BauGB werden die Behörden und sonstigen Trägern öffentlicher Belange, deren Aufgabenbereich durch die Planänderung berührt werden kann, angeschrieben und erhalten innerhalb einer angemessenen Frist die Möglichkeit zur Abgabe einer Stellungnahme.

Die Beteiligung der Behörden und sonstigen Träger öffentlicher Belange erfolgt gleichzeitig mit dem Verfahren nach § 3 Abs. 2 BauGB.

Dieser Beschluss wird hiermit bekannt gemacht.

Artern, den 20.05.2015

gez. Koenen
Bürgermeister

Bekanntmachung der Stadt Artern

Mit Bescheid des Landratsamtes Kyffhäuserkreis

Az.: III.2.2-621.41-01500165/5 vom 20. Mai 2015 ist der

Bebauungsplan Nr. 16 „Industriegroßfläche Artern Unstrut“

genehmigt.

Der Bebauungsplan Nr. 16 „Industriegroßfläche Artern Unstrut“ kann im Bauamt der Stadtverwaltung Artern (Rathaus, Zimmer 19) zu den Sprechzeiten eingesehen werden.

Sprechzeiten:

Montag	8.00-12.00 und 13.00-15.30 Uhr
Dienstag	8.00-12.00 und 13.00-18.00 Uhr
Donnerstag	8.00-12.00 und 13.00-15.30 Uhr
Freitag	8.00-12.00 Uhr

Eine Verletzung der im § 214 Abs. 1 Satz 1 Nr. 1 und 2 BauGB bezeichneten Verfahrens- und Formvorschriften ist unbeachtlich, wenn sie nicht innerhalb eines Jahres seit dieser Bekanntmachung schriftlich gegenüber der Gemeinde geltend gemacht worden ist. Mängel der Abwägung sind unbeachtlich, wenn sie nicht innerhalb von sieben Jahren seit dieser Bekanntmachung schriftlich gegenüber der Gemeinde geltend gemacht worden sind. Dabei ist der Sachverhalt, der die Verletzung oder den Mangel begründen soll, darzulegen.

Artern, den 22.05.2015

Koenen
Bürgermeister

**Anzeigenannahmeschluss für die Amtsblatt-Ausgabe
11/2015 (19.06.2015) ist der 09.06.2015.**

**Telefon: 0 34 66 / 30 22 21 · Fax: 0 34 66 / 32 38 23
E-Mail: info@druckerei-moebius.de**

Amtliche Bekanntmachungen der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffel, Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt



Fahrgastbefragung auf der Linie 530 Sondershausen - Artern

Der öffentliche Linienverkehr auf der Linie 530 soll verbessert werden. Um das Angebot an Ihre Bedürfnisse - sowie geplante Änderungen im Bahnverkehr ab 2016 - anpassen zu können, benötigen wir Ihre Mithilfe. Wir möchten Sie bitten, diesen Fragebogen auszufüllen und bis zum 30.06.2015 beim Busfahrer, am ZOB in SDH oder in unserer Geschäftsstelle abzugeben.

Wie häufig nutzen Sie Fahrten der Linie 530 in der Woche (montags bis freitags)?

1-2 mal
 3-4 mal
 täglich

von _____ nach _____

Wie häufig nutzen Sie Fahrten der Linie 530 am Wochenende und an Feiertagen?

1-2 mal monatlich
 3-4 mal
 regelmäßig
 seltener

von _____ nach _____ Uhrzeit _____

Setzen Sie Ihre Fahrt in Artern, Bahnhof bzw. SDH, Bahnhof fort?

wochentags
 samstags-, sonn- und feiertags
 nein

Ich nutze den Zug in Richtung: _____ Uhrzeit: _____

Ich nutze den Bus in Richtung: _____ Uhrzeit: _____

Gewünschte Änderung:

von _____ nach _____ Uhrzeit: _____

Sonstiges:

Alzeit eine gute Fahrt wünscht

Ihre Regionalbus GmbH

Für Ihre Bemühungen möchten wir uns schon jetzt recht herzlich bedanken. Wenn Ihrerseits Interesse an der Teilnahme unserer kleinen Verlosung besteht, dann bitten wir Sie in den unten vorgesehenen Feldern Ihre Daten einzutragen.

Zu gewinnen gibt es **3 x 1 Wochenkarte auf der Strecke der Linie 530**

Name, Vorname _____

Straße _____

PLZ, Wohnort _____

Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

Bekanntgabe gefasster Beschlüsse

Gemeinde Kalbsrieth:

Der Gemeinderat Kalbsrieth hat in seiner Sitzung am 11.05.2015 folgende Beschlüsse gefasst:

Beschluss-Nr.: 0029-05/2015

Beschluss über die Niederschrift zur Gemeinderatssitzung vom 30.03.2015

Beschluss-Nr.: 0030-05/2015

Legitimation des Bürgermeisters zur Beantragung einer Bedarfszuweisung

Gemeinde Nausitz:

Der Gemeinderat Nausitz hat in seiner Sitzung am 12.05.2015 folgende Beschlüsse gefasst:

Beschluss-Nr.: 0020-05/2015

Beschlussfassung über die Niederschrift zur Gemeinderatssitzung vom 22.01.2015

Beschluss-Nr.: 0021-05/2015

Feststellung der Jahresrechnung sowie die Entlastung des Bürgermeisters der Gemeinde Nausitz - Herrn Rolf Gartenbach - und der Verwaltung für das Kalenderjahr 2013

Beschluss-Nr.: 0022-05/2015

Legitimation des Bürgermeisters zur Beantragung einer Bedarfszuweisung

Beschluss-Nr.: 0023-05/2015

Beschluss Erneuerung Bordschäden im Bereich zwischen den Grundstücken Dorfstraße 33 und Dorfstraße 34

Gemeinde Reinsdorf:

Der Gemeinderat Reinsdorf hat in seiner Sitzung am 21.03.2015 folgenden Beschluss gefasst:

Beschluss-Nr.: 0027-03/2015

Diskussion und Beschlussfassung zur Abgabe eines Fördermittelantrages für das Projekt „Sanierung Pfarrhaus und Ausbau zu einem Dorfgemeinschaftszentrum“

Der Gemeinderat Reinsdorf hat in seiner Sitzung am 18.05.2015 folgende Beschlüsse gefasst:

Beschluss-Nr.: 0028-05/2015

Beschlussfassung über die Niederschrift zur Gemeinderatssitzung vom 02.03.2015

Beschluss-Nr.: 0029-05/2015

Beschlussfassung über die Niederschrift zur Gemeinderatssitzung vom 21.03.2015

Beschluss-Nr.: 0030-05/2015

Legitimation des Bürgermeisters zur Beantragung einer Bedarfszuweisung

Der volle Wortlaut o. g. Beschlüsse kann zu den Sprechzeiten der Verwaltungsgemeinschaft Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3 in 06556 Artern eingesehen werden.

ANZEIGENPREISE

Gültig ab 01.02.2015

Anzeigengrößen	Preis	Farbbelegung auf Anfrage.
6,0 x 4,0 cm =	20,16 €	Bei mehrmaliger Schaltung Gewährung von Rabatten möglich (je nach Schaltweise zwischen 5 und 15 % auf den Grundpreis).
6,0 x 9,0 cm =	45,36 €	
9,0 x 5,0 cm =	37,80 €	
9,0 x 7,0 cm =	52,80 €	
12,5 x 8,0 cm =	84,00 €	
19,0 x 5,5 cm =	87,78 €	

Diese Preise verstehen sich zuzüglich gesetzliche MwSt.

Musikanten auf Tour

Im Wonnemonat Mai feierten die Männer kurz nach dem Muttertag den vielgerühmten Vattertag und Sonnenschein am Ehrentag war Pflicht. Da ging's los mit Fahrrad, Motorrad, mit Bollerwagen und auf „Schusters



Rappen“ raus in die Natur, durch blühende Rapsfelder und immer mit „großen Durst“. Die Heygendorfer und Bottendorfer Jungs lassen es sich nicht nehmen, auf Tour zu gehen. „Schon seit 32 Jahren“, so Udo Rätzke, „machen sie das so“. Im Schlepptau hatten er und Musikant Peter Lotzwick zirka 40 sangesfreudige „Chorknaben“.

Mit Fahrrad und guter Laune war der erste Stopp dann in Kalbsrieth bei „Kochs“. Im Hof waren schnell alle Plätze besetzt und aus hundert Kehlen sang man „Lass die Sonne wieder scheinen“. Zur Stärkung wurde ein Bierchen und „Gehacktesbemme“ nach Art des Hauses gereicht. Einige Lieder wurden noch geschmettert und weiter gings Richtung Ritteburger Schleuse, Gehofen, Donndorf - wo es auch noch gemütlich war. Immer vorne weg die zwei Musikanten Udo und Peter. Überall ist man willkommen und keiner „tanzt“ aus der Reihe.

Friedlich kehrt man dann am späten Abend zur „Mutti“ zurück, die sich dann über ihren lustigen „Vatertagswanderer“ freut.

Traude-Rosel Wagner

DEUTSCHMANN



- ◇ Fliesen - Platten - Mosaikverlegung
- ◇ Steinteppichverlegung
- ◇ Innenaus- & Umbau

0 1 7 3 - 6 8 1 1 8 6 5

www.steve-deutschmann.de
Steve Deutschmann - Hauptstraße 29 - 06556 Mönchpiffel

Sachverständigenbüro für Baumängel und Bauschäden

Steffen Bohse
Sachverständiger und
Handwerksmeister



ZERTIFIZIERTER
SACHVERSTÄNDIGER

**Bauberatung und
Baubetreuung**

Hebe A 4
06556 Ringleben

Tel.: 03466 / 742601
Fax: 03466 / 742602
Mobil: 0174 / 3018864
E-Mail: Steffen.Bohse@t-online.de

Ihre Einladungen, Tischkarten, Dankkarten, Hochzeitszeitungen...

Bei uns schnell fertig:
MIT DIGITALDRUCK!



Salzdamm 50
06556 Artern
Telefon: (0 34 66) 30 22 21
Telefax: (0 34 66) 32 38 23
E-Mail: info@druckerei-moebius.de
Internet: www.druckerei-moebius.de

Sanitätshaus Orthopädie-Technik



Meisterfachbetrieb Frank Zimmer

Lymphologisches Zentrum

06556 Artern
Wasserstraße 13
Telefon (03466) 3 12 50

06567 Bad Frankenhausen
Klosterstraße 4
Telefon (034671) 7 60 51

KOMPETENZ IN GESUNDHEIT



Blumenhaus und Landschaftsbau Zillat

Meisterbetrieb anerkannter Ausbildungsbetrieb
für Floristik und Landschaftsbau

FÜR IHRE HOCHZEIT!

- BRAUTSTRÄUSSE
- HAARSCHMUCK
- TISCHSCHMUCK
- AUTOSCHMUCK



Sangerhäuser Str. 12a
06556 Artern
Blumenhotline 32 10 74
oder Fax: 32 35 07

Wir haben für Sie geöffnet:

Mo-Fr	8.00-18.00 Uhr
Sa	8.00-12.00 Uhr

AB-Service Burda

KFZ-Meisterbetrieb

KFZ-Reparatur · HU & AU · Ersatzteile
Klimaanlagen-Check · Autoverwertung
Reifendienst PKW & LKW
Abschleppdienst 24h



Hydraulikdienst · Sandstrahlarbeiten · Propangashandel · u.v.m.

HU / AU zum Preis von 75,- €

Gehofener Weg 4 · 06556 Reinsdorf
Werkstatt: 0 34 66/32 16 85 · 24h Abschleppdienst: 0 34 66/32 49 92

Volkssolidarität Artern e.V.



Leipziger Straße 32, 06556 Artern
 Telefon: (0 34 66) 30 24 63
 Fax: (0 34 66) 32 49 39

Öffnungszeiten der BGS Artern

Montag 08.00-13.00 Uhr geöffnet
 Dienstag 08.00-17.00 Uhr geöffnet
 Mi/Fr 10.00-13.00 Uhr geöffnet
 Donnerstag 10.00-17.00 Uhr geöffnet

Ab 14.00 Uhr gemütlicher Kaffeemittag für alle.

Veranstaltungsplan Juni 2015 (Auszug)

Montag, 08.06.2015

bis 13.00 Uhr geöffnet

Dienstag, 09.06.2015

14.30 Uhr Kaffeemittag der Seniorengruppe
 14.00 Uhr Kaffeemittag der Senioren
 16.00 Uhr Kaffeemittag der Osteoporosegruppe

Mittwoch, 10.06.2015

bis 13.00 Uhr geöffnet

Donnerstag, 11.06.2015

14.00 Uhr Kaffeemittag der Senioren
 14.30 Uhr Kaffeemittag der Höhnegruppe
 14.30 Uhr Treff der Scrabblegruppe
 16.00 Uhr Kaffeemittag der Sportgruppe IV

Freitag, 12.06.2015

bis 13.00 Uhr geöffnet

Montag, 15.06.2015

bis 13.00 Uhr geöffnet

Dienstag, 16.06.2015

14.00 Uhr Kaffeemittag der Senioren
 14.30 Uhr Kaffeemittag der Seniorengruppe
 16.00 Uhr Kaffeemittag der Osteoporosegruppe

Mittwoch, 17.06.2015

bis 13.00 Uhr geöffnet

Donnerstag, 18.06.2015

14.00 Uhr Kaffeemittag der Senioren
 14.30 Uhr Kaffeemittag der Höhnegruppe
 14.30 Uhr Treff der Scrabblegruppe
 16.00 Uhr Kaffeemittag der Sportgruppe IV

Freitag, 19.06.2015

bis 13.00 Uhr geöffnet

Für Ihre Werbung:

Telefon: (0 34 66) 30 22 21

Fax: (0 34 66) 32 38 23

E-Mail: info@druckerei-moebius.de

Kampfkunstschule Artern e.V.

Festveranstaltung

Bereits am 30.03.2015 war das 20-jährige Vereinsjubiläum der Kampfkunstschule Artern e.V., die Festveranstaltung findet am **06.06.2015** in der **Sporthalle des Staatlichen regionalen Förderzentrums** statt. **Beginn: 14.00 Uhr**

W.Bank
 Vereinsvorsitzender

Kindergarten Magdalenenstr. und Kinderhaus Regenbogen

Einladung zum Sommerfest ein

Liebe Kinder, liebe Eltern, Großeltern, Tanten, Onkels ...

Der Kindergarten Magdalenenstraße und das Kinderhaus Regenbogen laden wieder recht herzlich zum diesjährigen Sommerfest am **12. Juni 2015 um 17.00 Uhr** in die **Kleingartenanlage Kyffhäusergrund** der Stadt Artern ein.

Auf die Kinder warten eine Nostalgie-Eisenbahn, ein XXL-Kicker, eine Riesenrutsche sowie kostenloses Zuckerwatte. Weiterhin können sich die Kinder schminken lassen oder tolle Dinge basteln. Für Essen und Trinken ist gesorgt. Der Unkostenbeitrag umfasst 5 Euro pro Familie.



Trägerwerk Soziale Dienste wohnen plus...



Begegnungsstätte „Zum Lebensbaum“

Wasserstraße 18, 06556 Artern

Veranstaltungsplan Juni 2015 (Auszug)

Montag, 08.06.2015

10.00 Uhr Malkreis
 14.00 Uhr Spielerunde und Skat

Mittwoch, 10.06.2015

14.00 Uhr Bewohner-Kaffeemittag

Donnerstag, 11.06.2015

14.00 Uhr Kirschkfest in unserem schönem Gärtchen

Montag, 15.06.2015

10.00 Uhr Gymnastik
 14.00 Uhr Spielerunde und Skat

Dienstag, 16.06.2015

ab 14.00 Uhr großes Sommerfest mit vielen Überraschungen

Mittwoch, 17.06.2015

14.00 Uhr Bewohner-Kaffeemittag

Donnerstag, 18.06.2015

10.00 Uhr Gottesdienst
 14.00 Uhr Spiel-Runde

AWG Kyffhäuser eG

Einladung zur Generalversammlung

Sehr geehrte Genossenschaftsmitglieder!

Hiermit teilen wir Ihnen mit, dass die diesjährige Generalversammlung der AWG Kyffhäuser eG

am **Donnerstag, dem 18. Juni 2015** um **17.30 Uhr** im **Saal des Kleingartenvereins Kyffhäusergrund** in Artern stattfindet.

Neben den Regularien zum Jahresabschluss 2014 steht die Wahl eines Aufsichtsratsmitgliedes auf der Tagesordnung. Alle eingetragenen Mitglieder der Genossenschaft sind zu dieser nicht öffentlichen Versammlung herzlich eingeladen

140 Jahre Freiwillige Feuerwehr Artern



Die Arterner Feuerwehr will anlässlich ihres 140-jährigen Bestehens Einblick in ihre Arbeit gewähren.

Bei einem Tag der offenen Tür am **06. Juni 2015 ab 11.00 Uhr** stehen deshalb die Türen und Tore für alle Besucher offen.

Die Kameraden informieren dabei über die vielfältigen Aufgaben einer freiwilligen Feuerwehr. Dabei warten sie mit einem abwechslungsreichen Programm auf. Von der Technischschau mit Feuerwehr zum Anfassen über eine Vorführung der Jugendfeuerwehr bis hin zum Spiel für die Jüngsten wird viel geboten, um nicht alltägliche Stunden zu erleben.

Für den kulinarischen Genuss sorgen unter anderem Erbsensuppe von der freiwilligen Feuerwehr Oldisleben und Gegrilltes, aber auch Kaffee und Kuchen.

Ihre Einladungen, Tischkarten, Dankkarten...

Bei uns schnell fertig!

MIT DIGITALDRUCK!



DRUCKEREI MÖBIUS

Salzdamm 50

06556 Artern

Telefon: (0 34 66) 30 22 21

Telefax: (0 34 66) 32 38 23

E-Mail: info@druckerei-moebius.de

Internet: www.druckerei-moebius.de

„Kinder- und Jugendförderverein Artern e.V.

Steile Hohle 5, 06556 Artern

Freizeitzentrum Artern

Veranstaltungsplan Juni 2015

Freitag, 05.06.2015

16.00 Uhr YU-GI-OH-Treffen

Dienstag, 09.06.2015

14.30 Uhr Ankes Bastelstube, wir basteln etwas mit Serviettenteknik, es gibt auch leckeren Kuchen

Mittwoch, 10.06.2015

18.00 Uhr Leseabend mit Herrn Andreas Schmölling vom Verein für Heimatkunde, -geschichte und -schutz von Artern ARATORA e.V.

Donnerstag, 11.06.2015

15.30 Uhr Leseclub

Freitag, 12.06.2015

16.00 Uhr YU-GI-OH-Treffen

Dienstag, 16.06.2015

14.30 Uhr Spielenachmittag

Mittwoch, 17.06.2015

09.00 Uhr Medienschutztag

Donnerstag, 18.06.2015

14.30 Uhr Wir backen eine Pizza – 1,00 €, Anmeldung bis 17.06.

Freitag, 19.06.2015

16.00 Uhr YU-GI-OH-Treff

Dienstag, 23.06.2015

14.30 Uhr Bastelstube mit Anke – Seidenmalerei, natürlich gibt es auch Kaffee und Kuchen

Mittwoch, 24.06.2015

16.00 Uhr Kickerturnier

Donnerstag, 25.06.2015

14.30 Uhr Leseclub

Freitag, 26.06.2015

16.00 Uhr YU-GI-OH-Treffen

Wir freuen uns auf Euch!

Euer FZ Team,
i.A. Janet Haselhuhn

Lesenachmittag mit Herrn Reinhard Giehl



Auch am Donnerstag dem 21.05.2015 fand wieder der Leseclub im Freizeitzentrum statt. Lesebote war Herr Reinhard Giehl, er las aus dem Buch „König Artus“. Anschließend wurden Gipsfiguren angemalt und gemeinsam eine Stärkung eingenommen.

Lesewoche der Grundschule Artern im Freizeitzentrum



Diese Woche stand Lesen ganz groß im Lehrplan der Grundschule Artern, viele der geplanten Veranstaltungen fanden im Freizeitzentrum statt. Schließlich gibt es ja hier auch die vielen ganz tollen Bücher vom Leseclub der Stiftung Lesen.

Janet Haselhuhn
Mitarbeiterin im Freizeitzentrum Artern

Sommerkonzert

am 13. Juni 2015 im Arterner Rathaussaal

Am 13.06.2015 um 19.00 Uhr findet im Arterner Rathaussitzungsaal das nächste, vom Verein „ars interactiva e.V.“ organisierte Konzert statt.

Dazu bringt Professor Piotr Oczkowski Studierende des Detmolder Jungstudierenden Instituts mit, die gerade einen Kammermusikursus in Italien absolviert haben und uns die Ergebnisse dieses Kurses mit Solo- und Kammermusikwerken vorstellen wollen.

Neben Schumanns Papillons, Beethovens 2. Sonate für Cello und Klavier, Werken von Bach, Chopin und einem Streichertrio von Haydn, werden noch weitere Solowerke für Klavier, Cello, Oboe und Fagott zu hören sein. Wir freuen uns, dass wir mit diesem Konzert ein weiteres tolles Event für alle Freunde klassischer Musik in unsere Region an Unstrut und Kyffhäuser haben werden und laden dazu alle Interessierten ganz herzlich ein.

Die Konzertkarten dafür gibt es wie immer an der Abendkasse für 12 € bzw. für 10 € bei Vorbestellung über Telefon 0 34 75 / 60 43 80 oder E-Mail: fhofmann@t-online.de.

Veitskirche lädt ein:
Fotoausstellung zur Stadtentwicklung
vom 11. Mai bis 30. September 2015

Montag bis Freitag
9.00 bis 12.00 Uhr

Dienstag und Donnerstag
15.00 bis 18.00 Uhr

**KONFEKTIONSHAUS
DEZENTE BEKLEIDUNG**

Wolfgang Neubert
06556 Artern · Wasserstraße 3
Tel. (0 34 66) 32 23 53

**Hausmeisterservice
>>Top-Fit<<**

Goertz
Rohr-, Kanal- und Dachrinnenreinigung
Beseitigung von Rohrverstopfungen
sowie Kleinreparaturen
in vielen Bereichen

Siedlung 1 • 06556 Ringleben
Tel. 03466/322527 • Funktel. 0151/59025149

Gut besuchtes Tierheimfest in Gehofen

Kürzlich war es wieder soweit, das Tierheimteam um Christa und Ines Scheler hatte eingeladen. Aus allen Richtungen strömten die Tierheimfreunde ins Domizil, Autoschlängen ohne Ende. Kind und Kegel und Hund, alle wollten beim großen Fest dabei sein. Auf der großen Festwiese zeigte man Ross, Reiter und Hund mit interessanten Dressuren. Ein Hundedolmetscher war vor Ort. Countrytänzer zeigten die neuesten Schritte und die Hunde, die sich sehlichst ein „zu Hause“ wünschten, wurden ebenfalls vorgestellt. Bei Sonnenschein konnte man die besten Kuchen und Torten kosten. Eine Riesenschlange am Kuchenbuffet - wie immer. Die Kinder hatten jede Menge Zeitvertreib auf der Hüpfburg. Die Erwachsenen „trödelten“, suchten sich Bücher und Schmuck und füllten so die Spendendosen. Rostbratwürste gab's auch, es musste, so die Besucher, nur mal ein größerer Grillrost angeschafft werden, vielleicht findet sich ein „edler Spender“. Die Tierheimchefin bedankte sich bei allen Gästen, war überwältigt vom großen Andrang und hofft, dass sich noch ein paar Tierfreunde finden, die ihren Schützlingen ein schönes Zuhause geben.

Traude-Rosel Wagner



Heizungstechnik Schendel
GmbH

Heizung ■ Lüftung ■ Sanitär ■ Solar ■ erneuerbare Energien

Büro: Karl-Liebkecht-Str. 42a
06528 Edersleben

Telefon: 0 34 64 / 51 86 14
Fax: 0 34 64 / 54 49 43
E-Mail: schendel-ralf@t-online.de

www.heizungstechnik-schendel.de

Fußboden- und Deckenbau
Fußboden- und Treppensanierung
Verlegung von PVC-, Textil- und
Laminat-Bodenbelägen

06556 ARTERN
Brauerei-
straße 5

FRANK LERCH

Tel. 0 34 66 / 32 34 05
Fax 0 34 66 / 32 34 04
Funk 01 72 / 3 70 85 43

Jhr Raumgestalter

Souelpic
photography

portrait & erotik
hochzeit
industrie & werbung
business & bewerbung

www.souelpic.photos
03466 3030142

***** Hotel
Friedchen**
mit eigener
Fleischerei

Mittagstisch
Täglich wechselnde
Angebote
Spargelgerichte
Familien- und
Geburtstagsfeiern

Nordstraße 1 · 06556 Artern
Tel.: 0 34 66 / 30 28 16
Fax: 0 34 66 / 31 89 16
E-Mail: info@hotel-friedchen.de
Internet: www.hotel-friedchen.de

Öffnungszeiten:
Di-Fr: 11.30-14.00 Uhr
Mittagstisch
Di-Do: 18.00-22.00 Uhr
Fr u. Sa: 17.00-23.00 Uhr
So u. Mo: geschlossen
(Mo nach Absprache ab 12 Pers.)

Computerdienstleistung

Sebastian Hey
03466 / 204 100

- Kundendienst
- Beratung
- Verkauf
- Einweisung
- Vor Ort Service
- Reparaturen
- Fremdmarken
- Webdesign

Nachhilfelehrer (m/w) gesucht!
für alle Fächer und Jahrgangsstufen.
Gute Bezahlung, PKW von Vorteil

Tel. 03466/339897 **ABACUS**

www.nachhilfelehrer-jobs.de

WIR HELFEN IHREN
SCHNELL UND EINFACH
KOMPETENT!

morletti.de

Computerservice Plaschke THE EASY WAY!
Am Teichfeld 10 · 06567 Bad Frankenhausen
Fon 03 46 71 - 6 30 28 • Funk 0172 - 7 40 66 58

www.morletti.de

Brief der Salzprinzessin Joyce I.

Hallo liebe Leserinnen und Leser!

Heute berichte ich wieder von zwei meiner vergangenen Auftritte. Am Samstag, pünktlich 9:30 Uhr, trafen sich alle eingeladenen Hoheiten am Wippertus-Brunnen in Kölleda, um das 23. Wippertus-Fest zu zelebrieren. Hier erwartete uns schon der Wippertus-Rolf in seinem neuen Gewand, der am Wochenende sein 10-jähriges Amtsjubiläum feierte. Dieser führte uns zur Bühne, wo alle Erschienenen das Salut-schießen mit den Wippertusschützen betrachten konnten. Nach der Eröffnung durch den HGV Kölleda begrüßten auch wir 15 Symbolfiguren alle Anwesenden. Im Anschluss an die Vorstellungsrunde fand die Abkrönung der alten und zugleich die Neukrönung der Pfefferminzprinzessin statt, welche den Namen Vanessa I. trägt und von nun an ihren Heimatort repräsentieren wird.



Zusammen besuchten wir diverse Stände auf dem Markt, auf dem ebenfalls Herr Römer aus Artern den Gästen das Salzsieden vorstellte. Weiterhin schauten wir uns den offenen Bauernhof der Familie Olle an, die uns mit Kaffee und Kuchen begrüßten. Das Wetter war super und somit herrschte ein fröhliches und heiteres Markttreiben. Zusätzlich war die Freiwillige Feuerwehr aus Kölleda vertreten und lockte Jung und Alt mit ihrer Drehleiter. Auch ich ließ es mir natürlich nicht entgehen, mir die Gegend aus 30 Meter Höhe anzuschauen und somit genoss ich für eine Weile die schöne Aussicht.

Da ich noch eine weitere Einladung an diesem Tag hatte, verließ ich das Wippertus-Fest um die Mittagszeit, um das Lindenfest im naheliegenden Donndorf zu besuchen. Die Sonne schien ebenso wie in der Pfefferminzstadt und wir starteten eine gemeinsame Bulldogfahrt durch die Gemeinde zum Kloster Donndorf. Hier erwartete uns eine interessante Führung und anschließend kehrten wir zum Festplatz zurück. Auf der Bühne stellten wir uns und unseren Ort vor und ließen den Tag beim gemeinsamen Kaffeetrinken allmählich ausklingen. Rundum erlebte ich einen tollen Tag mit vielen neuen Eindrücken und Erfahrungen. Vielen Dank noch einmal an den Wippertus und die Lindenprinzessin, sowohl für die Einladung, als auch für die Gastgeschenke. Es war mir eine große Freude eure Feste besuchen zu dürfen!

Als Nächstes bin ich beim Rhododendronfest in Sülzhayn zu Gast. Bis dahin, ganz liebe Grüße von eurer Salzprinzessin Joyce I.

1141-Jahrfeier von Ichstedt



Der Ländliche Traditionsverein Ichstedt e.V. lud am 18.05.2015 zur 1141-Jahrfeier, dem Tag der ersten urkundlichen Erwähnung Ichstedts durch Ludwig den Deutschen, an die Kirchrueine „Alter Turm“ ein. Zahlreiche Besucher nahmen bei schönstem Sonnenschein an dieser inzwischen traditionellen Veranstaltung teil.

Mit einem interessanten und kurzweiligen Vortrag erinnerte Dr. Hahnemann, vom Heimatmuseum Bad Frankenhausen, an das Leben und Wirken des Schriftstellers, Übersetzers und Herausgebers sowie Komponisten Justus Friedrich Wilhelm Zachariae und nahm auch Bezug auf unsere Gemeinde.

Alle Anwesenden waren begeistert über seine Ausführungen und wünschen sich auch eine Fortsetzung über Themen die unseren Ort betreffen.

Die Nordthüringer Volksbank e.G. sponserte dem Ländlichen Traditionsverein Ichstedt e.V. Softshelljacken, welche von Frau Heike Hylla übergeben wurden. Dafür nochmals vielen Dank.

Der Erlös der diesjährigen Jahrfeier wird für die Erhaltung des „Günthergedenksteins“ eingesetzt. Auch hierfür allen Spendern ein Dankeschön.

Einen besonderen Dank gilt allen Organisatoren und Helfern, die zum Gelingen dieser Veranstaltung beigetragen haben.

Wolfgang Pusch

Ländlicher Traditionsverein Ichstedt e.V.

Nächste 100 Euro-Spende für die Erhaltung der ältesten Wehrkirche Thüringens, dem „Alten Turm“ von Ichstedt

Im Rahmen der 1141-Jahrfeier von Ichstedt spendete unser Vereinsmitglied Matthias Schatta die nächsten 100 Euro für die Erhaltung der ältesten Wehrkirche von Thüringen und wird als nächster auf unserer Spendertafel erwähnt.

Matthias Schatta ist seit kurzem Inhaber der Country- und Eventscheune von Ichstedt, in dem jeweils Donnerstag und Freitag Line Dance stattfindet und ab dem 17.06.2015 ein neuer Grundkurs beginnt. Line Dance ist eine choreografierte Tanzform, bei der die einzelnen Tänzer unabhängig von der Geschlechtszugehörigkeit in Reihen und Linien vor- und nebeneinander tanzen. Die Tänze sind passend zur Musik choreografiert, die meist aus den Kategorien Country und Pop stammt.

Aber auch Kaffeenachmittage und Familienfeiern werden in der Country- und Eventscheune Ichstedt durchgeführt.

Der Ländliche Traditionsverein bedankt sich recht herzlich für seine Spende und wünscht sich, dass auch weiterhin Spenden für unser Wahrzeichen „Alter Turm“ eingehen.

Wolfgang Pusch

Ländlicher Traditionsverein Ichstedt e.V.

**Redaktionsschluss für die
Amtsblatt-Ausgabe 11/2015 (19.06.2015)
ist der 09.06.2015.**

Tel.: 0 34 66 / 30 22 21

Fax: 0 34 66 / 32 38 23

E-Mail: info@druckerei-moebius.de



Wir gratulieren herzlich zum Geburtstag!

Stadt Artern / OT Schönfeld

Roßberg, Joachim	08.06.,	79 J.
Grolle, Manfred	09.06.,	76 J.
Heiland, Frank-Siegfried	09.06.,	65 J.
Pranschke, Harry	09.06.,	78 J.
Schmidt, Christina	09.06.,	72 J.
Schossig, Waltraud	10.06.,	74 J.
Heintzschel, Isolde	11.06.,	82 J.
Hoffmann, Edgar	11.06.,	76 J.
Nagel, Anna	11.06.,	92 J.
Freitag, Helga	12.06.,	77 J.
Reiber, Ingeborg	12.06.,	87 J.
Schipler, Eberhard	12.06.,	66 J.
Bechtloff, Eva	13.06.,	78 J.
Fritzsche, Irmgard	14.06.,	77 J.
Hellermann, Margarete	14.06.,	88 J.
Kuschel, Friedhelm	14.06.,	75 J.
Nagel, Horst	14.06.,	80 J.
Schröder, Erika	14.06.,	75 J.
Kullmann, Johann	15.06.,	81 J.
Hauthal, Peter	16.06.,	74 J.
Neubert, Edelgard	16.06.,	66 J.
Neugebauer, Gerta	16.06.,	89 J.
Filla, Helmut	17.06.,	65 J.
Nickel, Doris	17.06.,	65 J.
Schröder, Manfred	17.06.,	74 J.
Thiele, Volker	17.06.,	65 J.
Wolf, Ruth	17.06.,	87 J.
Wolff, Ulrich	17.06.,	75 J.
Liebetrau, Elisabeth	18.06.,	71 J.
Baumgärtner, Elli	19.06.,	83 J.
Dehnert, Klaus-Dieter	19.06.,	69 J.
Hanl, Rudolf	19.06.,	74 J.
Riese, Sigrid	19.06.,	81 J.
Schmidt, Christa	19.06.,	82 J.
Wetzell, Reinhard	19.06.,	77 J.
Herfort, Wolfgang	20.06.,	68 J.

Mühlbach, Gerda	20.06.,	69 J.
Unverricht, Regina	20.06.,	72 J.
Wylegala, Rosemarie	20.06.,	79 J.
Wolff, Annelore	21.06.,	70 J.

Gemeinde Borxleben

Brehme, Heiner	12.06.,	67 J.
Sattler, Ludwig	12.06.,	72 J.
Kroschke, Herta	14.06.,	82 J.
Pabst, Erhard	21.06.,	88 J.

Gemeinde Gehofen

Geigenmüller, Dieter	10.06.,	75 J.
Tettenborn, Hans	10.06.,	67 J.
Wicht, Anna	17.06.,	78 J.
Kruschbersky, Werner	18.06.,	68 J.

Gemeinde Heygendorf

Haucke, Siegrid	10.06.,	72 J.
Roßmann, Waltraud	13.06.,	71 J.
Radegast, Else	14.06.,	80 J.
Göx, Helmut	21.06.,	77 J.

Gemeinde Ichstedt

Dins, Ingrid	08.06.,	66 J.
Siee, Wilfried	13.06.,	79 J.
Thiemar, Uwe	14.06.,	68 J.
Franke, Horst	17.06.,	76 J.
Trümper, Toni	17.06.,	82 J.
Gebhardt, Gerd	18.06.,	67 J.
Henneberg, Rosemarie	19.06.,	70 J.
Siering, Margarete	21.06.,	89 J.

Gemeinde Kalbsrieth/Ritteburg

Scharf, Uda	10.06.,	75 J.
Rücker, Leona	14.06.,	85 J.
Ziegler, Doris	18.06.,	66 J.
Weidemann, Dieter	19.06.,	67 J.
Wichert, Christa	21.06.,	77 J.

Unstruttal-Floristik

Blumen für jeden Anlass!

Inh. Mirella Fichtl
Leipziger Str. 38, Artern
Tel.+Fax (0 34 66) 30 22 15

Gemeinde Mönchpffiffel-Nikolausrieth

Scholz, Wolfgang	08.06.,	77 J.
Naundorf, Ella	12.06.,	82 J.
Böhme, Johanna	12.06.,	79 J.
Kubon, Gerda	20.06.,	74 J.

Gemeinde Nausitz

Rautenberg, Erich	09.06.,	93 J.
-------------------	---------	-------

Gemeinde Reinsdorf

Schmilgun, Friedrich	11.06.,	70 J.
Schäffer, Waltraud	14.06.,	65 J.
Kalisch, Ruth	18.06.,	81 J.
Begrich, Martin	19.06.,	69 J.
Rohkrämer, Otto	20.06.,	73 J.

Gemeinde Ringleben

Scharffe, Karl-Heinz	08.06.,	86 J.
Siering, Erika	10.06.,	68 J.
Eckebrecht, Rita	12.06.,	73 J.
Maul, Rudi	12.06.,	83 J.
Goertz, Karin	16.06.,	66 J.
Neubert, Karin	16.06.,	66 J.
Reichold, Marion	17.06.,	65 J.

Gemeinde Voigtstedt

Kämmerer, Ingrid	10.06.,	78 J.
Saxe, Joachim	16.06.,	66 J.
Gabriel, Gisela	17.06.,	79 J.
Ossyra, Ruth	17.06.,	80 J.
Weidling, Margarete	18.06.,	69 J.
Weidemann, Walter	19.06.,	66 J.

Stadtbibliothek Artern

Einbecker Str. 8, 06556 Artern
Telefon: (0 34 66) 32 49 87



Öffnungszeiten:

Di 10.00-12.00 Uhr, 13.00-18.00 Uhr
Do 10.00-12.00 Uhr, 13.00-17.00 Uhr

LESETIPP

Kröhn, Julia

Das Lied der Nebelinsel

Schottisches Hochland, Burg von Applecross, 1306.

Am Vorabend ihrer Hochzeit wird die junge Adlige Flora Zeugin, wie ihr Bräutigam David einen Barden niedersticht. Offenbar hat sein Lied über ein Liebespaar auf der Insel Skye die Attacke heraufbeschworen. Welch dunkles Geheimnis verbirgt sich hinter dieser alten Geschichte? Nur auf Skye kann Flora mehr über das unheilvolle Lied und somit Davids Bluttat erfahren. Zusammen mit dem jungen Ailean macht sie sich auf die Reise durch ein zerrissenes Schottland voll tödlicher Gefahren...

Mitgliederversammlung und Treffen für Rollstuhlfahrer und Gehbehinderte am 08.05.2015

Der Saal war hübsch zurecht gemacht, die Kaffeegedecke standen schon bereit, aber das hatte noch Zeit. Mitglieder des OV Artern trafen sich mit behinderten Menschen und ihren Betreuern in den Finneck-Werkstätten. Als Gäste waren anwesend Frau Große, Leiterin Bau- und Ordnungsamt Artern; Bernd Reiber, Kreisvorsitzender VdK KV Nordthüringen; Michael Kalisch, Beschäftigter bei Finneck sowie Mitarbeiter der Werkstätten. Frau Buchmann berichtete uns über die Arbeit mit behinderten Menschen und um uns auch ein genaues Bild machen zu können, wurde ein Rundgang in die einzelnen Bereiche gemacht. Es war schon erstaunlich was hier alles geschaffen wird. Das traf auch unser heutiges Thema. „Begegnungen schaffen, sich näher kennenlernen, miteinander reden, Unsicherheiten mit dem Anderen verlieren und Vorurteile beseitigen“, das waren Worte die OV-Vorsitzende Ina Römer in ihren Begrüßungsworten sagte. Nach der Besichtigung

der Werkstätten stand natürlich erst einmal Kaffee und Kuchen im Vordergrund. Wir wurden hervorragend bedient. Ein Dank an die Küche. Danach kam aber noch einmal Barrierefreiheit und Inklusion zur Diskussion. Die Praktikanten der Finneck-Werkstätten hatten sich mit Fotoapparat bewaffnet und haben Artern genau unter die Lupe genommen, somit konnten sie Fotos zeigen, was noch im Rahmen der Barrierefreiheit in Artern getan werden muss. Aber auch Ina Römer und Herr Hegwer sind vor ca. 2 Wochen mit ihren Rollstühlen durch Artern gefahren. Barrierefreiheit ist in Artern noch nicht überall gegeben, aber auch hier hat sich schon was getan. Es gibt noch viel zu tun. Der Nachmittag war für alle informativ. Wir bedanken uns bei Frau Buchmann und ihren Mitarbeitern recht herzlich für die kurzweiligen Stunden.

Gerlinde Schilling

FEST des GLAUBENS

- 20 Jahre Kirchweihe von „Heilig Kreuz“ in Heygendorf -



...auf den Fotos:
Eindrücke vom Gottesdienst und dem gemütlichen Beisammensein; am Altar die drei Priester bei der Gabenbereitung: links: Johannes Preiß, mitte: Christian Bock, rechts: Otto Stöber

Es war dem Anlass entsprechend ein prächtiger Maiensonntag (17.05.2015): die katholische Pfarrgemeinde „Heilig Kreuz“, seit der Strukturreform des Bistums Erfurt (2012) zur Großgemeinde „Sankt Franziskus“ Sömmerda gehörend, konnte auf die vor 20 Jahren vorgenommene Kirchweihe zurückblicken. So wurde eben diese katholische Kapelle/Kirche durch den damaligen Bischof Dr. Joachim Wanke (heute i.R.) Erfurt und Pfarrer Otto Stöber, der diese Gemeinde 17 Jahre betreute (nun in Suhl tätig ist), im Beisein vieler Christen geweiht und ihrer Bestimmung übergeben.

Diesem festlichen Anlass wurde mit einem feierlichen Festgottesdienst gedacht, in Konzelebration der Pfarrer Christian Bock (Sömmerda); Johannes Preiß (Bad Frankenhausen) und Pfarrer Otto Stöber (Suhl) und weit mehr als 120 Christen im Gebet und Gesang verbunden; mitgestaltet choral durch den evangelischen Chor und Begleitung am Harmonium.

Spürbar die große Freude nicht nur bei dem zuständigen Pfarrer Christian Bock in seinen Begrüßungsworten; auch das Eingangslied „Ein Haus voll Glorie schauet weit über alle Land“ war Ausdruck dieser Freude. Wenn auch nicht wörtlich zu nehmen - zumindest was das Auffinden dieser kleinen, aber feinen Kapelle / Kirche betrifft. Letztlich doch recht gut zu finden aufgrund der Beschreibung: wenn man sie dann gefunden hat, ist man des Lobes voll ob der Schlichtheit und seiner Bedeutung für die damaligen Vertriebenen, Schlesier, Sudetendeutschen aber auch Ortsansässigen, die hier eine neue Heimat des Glaubens gefunden haben. Gastprediger Otto Stöber nahm Bezug auf das Evangelium: Kirche als große Hoffnung für die Zukunft; verharrte in der Vergangenheit; nahm Bezug auf die Gegenwart und Zukunft: lasst die Menschen vereint sein im Glauben und darüber hinaus. „Dass Kirche niemals 100 % sein kann“ resümierte er ebenso wie „ohne uns würde diese Kerze nicht brennen“ dabei bezog er sich auf die Kirchweihkerze im Altarraum von 1995 aber auch auf die Osterkerze von 2015. Oftmals brachte er die Anwesenden mit seinen Ausführungen zum Schmunzeln. Bevor Raimund Scheja das Grußwort verlas, erklang vollmundig der



Gesang „Nun danket alle Gott mit Herzen, Mund und Händen“ ebenso wie „Segne du Maria“ und wurde der Abschlussegenspendet.

Scheja erinnerte an die Zeit bis zur Kirchweihe; dankte allen, die mitgeholfen haben, dass dieser Bau zustande kam; so u.a. dem damaligen Weihbischof Koch und der Gemeindeferentin Frau Jakobi, die verständnisvolle Fürsprecher waren; den vielen Helfern/-innen um Pfarrer Stöber. Er dankte in besonderer Weise den anwesenden drei Pfarrern, der anwesenden Landrätin Frau Antje Hochwind und der Landtagsabgeordneten Gudrun Holbe; dem evangelischen Chor und Posanenchor für das aktive Mitwirken im Sinne von Ökumene seit Jahren; nicht zuletzt den Vielen aus nah und fern.

Aber auch ein Grußwort der evangelischen Pastorin Hanna Böck sowie Frau Jakobi, die verhindert waren an der Teilnahme, fanden den Zuspruch der großen Gästeschar, die sich im „Braunen Hirsch“ nicht nur zu Kaffee und Kuchen zusammen gefunden hatten, sondern auch die Gelegenheit zu Begegnungen aller Art suchten.

Bei diesem Fest wurde wieder einmal deutlich - mit Rückblick auf die Strukturreform: es wächst mehr und mehr zusammen, was zusammen gehört; nicht nur auf die Großgemeinde „Sankt Franziskus“ Sömmerda bezogen, sondern vollinhaltlich auch auf der Ebene der Ökumene; auf der Suche dessen, was uns Christen vereint und nicht trennt. 20 Jahre Kirchweihe in Heygendorf - ein deutliches Zeichen dafür!

Peter Klose, Sömmerda

„Sommerklang“ 2015 in Oberbösa

Der Sommer wirft seine Schatten voraus. Und die Temperaturen dieser Tage erhöhen die Vorfreude enorm. Zeit also, für den Geruch von Stroh und dem Lehm der Scheune, das Schnattern der Gänse und romantischem Grillenzirpen. Zeit also, den Blick auf ein kleines, anmutiges Dorf im thüringischen Norden zu richten. Oberbösa lädt auch in diesem Jahr zu seinem Kunstfest *Sommerklang* in die Festspielscheune und wartet mit illustren Gästen auf. Einmal mehr heißt das Motto *Kunst verändert alles*... Einmal mehr geht es darum, besondere Atmosphäre und Begegnungen zu schaffen und zu genießen. Höchste künstlerische Qualität mit den Strukturen der ländlichen Umgebung zu verbinden, ist das Ansinnen seit der Gründung des Vereins KULTURdurst.Oberbösa (e.V.) im Jahre 2006 und des ersten Kunstfestes 2007. Die Symbiose ist eindrucksvoll gelungen, bundesweites Interesse am Kunstfest ist wunderbare Bestätigung dafür. Ein ganzer Ort ist hilfreich dabei, gewährt jede erdenkliche Unterstützung und freut sich auf *seinen* Sommerklang und seine Gäste.

Die Ausnahmeschauspielerin **Anna Thalbach** wird am **13. Juni** (20.00 Uhr) mit einer Lesung von Texten des Autors Thomas Brasch den diesjährigen *Sommerklang* eröffnen. Die Literatur steht auch am zweiten Tag der Kunstfestreihe auf dem Programm. Die Schriftstellerin **Svenja Leiber** stellt ihren Roman „Das letzte Land“ in eindrucksvoller Lesung am **20. Juni** (20.00 Uhr) vor.

Beethoven feiert seinen 245. Geburtstag. Das Jubiläum findet seinen Widerhall in den beiden Konzerten des Kultursommers. Den Auftakt gibt es am **04. Juli** (20.00 Uhr) mit dem wunderbaren **Klenke Quartett**. Die Streichquartette op. 132 (Beethoven) und op. 13 (Mendelssohn) werden in der faszinierenden Interpretation der vier Damen zu einem besonderen Hörerlebnis.

Ein großartiger Festausklang schließlich ist das Konzert des international gefeierten Pianisten **Martin Stadtfeld** am **11. Juli** (20.00 Uhr). Drei Sonaten (op. 2, Nr. 2, op. 57 & op. 111) werden Stationen im Schaffen des musikalischen Giganten Beethoven aufzeigen.

Konzerte und Lesung sind jedoch nur die eine Seite des Kunstfestes. Bevor das Publikum sich in der Scheune platziert und die räumliche Nähe zu den Künstlern genießt, hat es Gelegenheit, sich mit den Arbeiten des in Erfurt lebenden bildenden Künstlers **Frank Naumann** auseinanderzusetzen. Diese Arbeiten werden in der Zeit des gesamten *Sommerklangs* 2015 zu sehen sein. Ein reger Diskurs zwischen Künstler und Publikum wird dabei ebenso möglich, damit Hören und Sehen zu nachhaltigen Eindrücken werden.

Kartenvorverkauf ab sofort unter
Tel.: 03 61 / 2 22 04 20 oder unter
www.kulturdurst.de

Für Ihre Werbung:

Telefon: (0 34 66) 30 22 21

Veranstaltungen im Panorama Museum

Konzert

Freitag, 12.06., 20.00 Uhr
in der Eingangshalle*

THE GOOD LOVELIES

Americana, Folk, Swing

Eintritt: VVK 10,-€ / AK 12,-€

THE GOOD LOVELIES ist ein kanadisches Damenquartett, das gerade mit viel Witz und einer XXL-Portion an weiblichem Charme die Folk-Music-Szene Kanadas aufmischt. Besonderes Markenzeichen des Ensembles ist der perfekte mehrstimmige Satzgesang, der öfter an die Andrew-Sisters aus den 30ern erinnert, also an die gute, alte Swing-Ära, dann wieder - in Americana-Gefilden angekommen - wie eine gut gelaunte Variante der The Good Tanyas klingt. Ihren Gesang begleiten sie sparsam mit Banjo, Mandoline, Gitarre und Bass und auch darin gleichen sie der letztgenannten Band, wobei sie auf der Bühne öfter mal die Instrumente tauschen. Es ist im besten Sinne die Folk-Tradition Nordamerikas, also Folk, Country und die ländlichen Balladen, die sie Augen zwinkern und mit viel Musizierlust beerben und überaus lebendig präsentieren. Ihre Musik verleitet zum Hüftenschwingen, zum Mitwippen und Mitklatschen und trifft direkt ins Herz ihres Publikums. Zwischen den Stücken erzählen sie kleine Geschichten oder witzeln mit überbordendem Humor solo, dialogisch, triologisch oder im Quartett. Dieses Konzert ist für Freunde handgemachter Musik ein Muss! THE GOOD LOVELIES sind: Caroline Brooks (Gesang, E-Gitarre, Banjo, Mandoline), Kerri Ough (Gesang, akustische Gitarre, Banjo, Percussions), Susan Passmore (Gesang, Stomp-Box, Percussions, akustische Gitarre, Mandoline) und MJ Dandeneau (upright Bass), die bereits mit Sarah MacDougall und Amanda Rheame hier gastierte.

Freitag, 26.06., 20.00 Uhr
im STUKI 76*

Der Hundertjährige, der aus dem Fenster stieg und verschwand (SE 2014)

Komödie

Regie: Felix Herngren

Buch: Felix Herngren, Hans Ingemansson

Darsteller: Robert Gustafsson, Iwar Wiklander, David Wiberg, Mia Skäringer, Jens Hultén u.a.

FSK: 12, L.: 114 min

Nach einem langen und ereignisreichen Leben landet Allan Karlsson im Altenheim – er glaubt, dass seine Tage gezählt sind und langweilt sich zu Tode. An seinem 100. Geburtstag beschließt der Senior, der sich immer noch bester Gesundheit erfreut, der Ödnis des Heims zu entfliehen und klettert kurzerhand aus dem Fenster. Es folgt eine Reihe unerwarteter Ereignisse, die ihn auf eine lange Reise führen. Auf dieser trifft er eine Gruppe Schwerkrimineller, findet einen Koffer voll Geld, begegnet einem Elefanten, macht Bekanntschaft mit einem inkompetenten Polizisten und findet neue Freunde. Für Allan ist all dies jedoch nichts wirklich Außergewöhnliches, denn es stellt sich heraus, dass er an einem Großteil der bedeutendsten Ereignisse des 20. Jahrhunderts beteiligt war - mal mehr und mal weniger direkt... **Kino.de**

Freitag, 03.07, 20.00 UHR
im STUKI 76*

Pride (UK 2014)

Tragikomödie



Fotorechte: Concorde

Regie: Matthew Warchus

Buch: Stephen Beresford

Darsteller: Ben Schnetzer, George MacKay, Dominic West, Andrew Scott, Imelda Staunton u.a. **FSK:** 6, L.: 120 min

Um gegen Zechenschließungen und Privatisierung zu kämpfen, die Margaret Thatchers Regierung beschlossen hat, treten auch die Bergarbeiter eines walisischen Dorfs in den Streik. Unerwartete und nicht unbedingt willkommene Unterstützung erhalten sie von einer kleinen schwul-lesbischen Aktivisten-Gruppe aus London, die für die Kumpel Spenden sammelt. Als die urbanen Exoten das Dorf besuchen, schlagen Vorurteile durch, herrscht zunächst Distanz, bis man entdeckt, dass es weit mehr Gemeinsamkeiten als Unterschiede gibt. Unerdog-Komödie, die Elemente von Ken-Loach-Filmen mit Charme, Humor und Emotion verbindet. **Kino.de**

Ausstellungseröffnung

Samstag, 04.07., 16.00 Uhr
im Ausstellungssaal

„POUMEYROL – LA RÉALITÉ TRANSFIGURÉE“

bis 18. Oktober

Die Schau ist eine umfassende Retrospektive des französischen Malers Jean-Marie Poumeyrol (*1946, Libourne), der in Pau, am Fuße der Pyrenäen, lebt und arbeitet. Es ist die erste Werkschau des Künstlers im deutschsprachigen Raum. Gezeigt werden mehr als 80 Gemälde und Arbeiten auf Papier aus der Zeit von 1969 bis 2012. Der Schwerpunkt der Ausstellung liegt auf dem reifen Werk der 80er Jahre bis heute, das gekennzeichnet ist von einer überaus präzisen wie empfindungstiefen Erfassung innerer Landschaften an der Schwelle zwischen Realismus und Romantik. Dargestellt sind geheimnisvolle Innenräume und leere, verlassene Landschaften, durchdrungen von Erinnerungen und subjektiver Imagination. Die Werke zeichnen sich durch vollendete Feinmalerei aus und faszinieren in ihrer überzeugenden Formulierung von Verlassenheit, Stille und Vergänglichkeit. Zur Ausstellung wird ein zweisprachiger Katalog mit farbigen Abbildungen aller ausgestellten Werke und einer Einführung von Michèle Heng, Professor an der Universität Toulouse, erscheinen.

Evangelisch-Lutherischer Kirchenkreis Bad Frankenhäuser-Sondershausen Gottesdienst in allen Kirchen

Es ist schon etwas Besonderes, wenn an einem Sonntag in 89 Kirchen der Umgebung kurz vor 16 Uhr die Kirchenglocken beginnen zu läuten. Am 7. Juni wird dieses Geläut die letzte Einladung an alle sein, einen familienfreundlichen etwas anderen Gottesdienst zu erleben, ohne sich groß auf den Weg zu machen. Denn es findet zeitgleich überall im Kirchenkreis Bad Frankenhäuser-Sondershausen derselbe Gottesdienst statt. Gehalten wird er meist von Gemeindegliedern aus dem eigenen Ort. Die wörtliche Vorlage des ganzen Gottesdienstes wurde von Pfarrern, Lektoren und Gemeindepädagogen aus den Reihen des Kirchenkreises vorbereitet. Sie liegt in den örtlichen Kirchen für alle zur Einsicht und zum Mitmachen bereit. Dort, wo nicht selbst musiziert werden kann wird eine CD zur Verfügung gestellt, die Kreiskantor Andreas Fauß in intensiver Vorbereitung mit der Kreiskantorei aufnahm. So kann auch in kleinen Dorfgemeinden ein guter Gottesdienst mit Chorgesang gefeiert werden.

Bei weiteren Nachfragen wenden Sie sich bitte an Superintendent Kristóf Bálint
Tel.: 03 46 71 / 6 26 14

ZIEGLER 

Ried Nr. 85
06556 Ritteburg
Telefon: (0 34 66) 32 25 36
Telefax: (0 34 66) 74 09 71


HEIZUNG & BAD
Meisterbetrieb Klaus-Peter Ziegler

Wir bieten alles rund um HEIZUNG & BAD

zusätzlich

- Solarenergieanlagen
- Zisternen
- Gas-Anlagen

Für Wärme und Behaglichkeit in Ihrem Heim!



- Türen
- Fenster
- Treppen
- Rolläden
- Innenausbau
- Holzbau aller Art

Tischlerei Liebau
Inh. Holger König

Walthergasse 8, 06556 Kalbsrieth
Tel. (0 34 66) 32 22 93, Fax 32 22 82, Funk 01 71 / 6 20 20 16



Evangelische Kirche

Kirchengemeinden Artern, Reinsdorf, Ritteburg und Voigtstedt

Gottesdienste

07.06., 09.15 Uhr Voigtstedt
 10.30 Uhr Artern *mit Abendmahl*
 14.06., 10.30 Uhr Artern
 20.06., 14.00 Uhr Artern, *Regionalgottesdienst mit Probst Dr. Schneider*

Gottesdienst im Seniorenheim

18.06., 10.00 Uhr Betreutes Wohnen, Wasserstraße

Andacht im Haus Mara

nach Vereinbarung

Kinderkirche

16.06., 15.00 Uhr Voigtstedt, Gemeinderaum

Konfirmandentreffen

13.06., 10-14.00 Uhr Freibad Harras

Gemeindenachmittag/Seniorenkreis

18.06., 14.00 Uhr Reinsdorf

Gesprächskreis

18.06., 19.00 Uhr Artern, Gemeinderaum
 Thema: „Die erste Gemeinde - Der Geist Gottes als lebendige Wirklichkeit“
 (Apostelg. 2, 37-47)

Das Krabbel-Frühstück

montags 09.30 Uhr in der Harzstraße 16,
 Bei Fragen: floehchen-aktuell@gmx.de
 oder Tel. 0172 / 7 52 08 87 (A. Unger)

Familiennachmittag „Flöhchen“

freitags 16.00 Uhr in der Harzstraße 16

Kantorei Artern:

Blockflöten

montags, 15.30 u. 16.00 Uhr

Bläserensemble AERO-ART

montags, 17.00 Uhr in der Marienkirche

Chor

mittwochs, 19.30 Uhr in der Marienkirche

Seniorentanz

Artern, montags 14.30 Uhr

Ansprechpartner:

Gemeindebüro: Di. 08.00 Uhr - 13.00 Uhr
 Tel. 0 34 66/30 26 53

Pfr. Gerry Wöhlmann für kirchl. Angelegenheiten (wie Taufen, Trauungen, Bestattungen)
 Tel: 03 45/51 69 65 80 bzw. 0152/34 07 34 85

Die St.-Kilian-Kirche in Schöfeld

ist *samstags, sonntags und feiertags*
 von 10.00 bis 18.00 Uhr für Besucher
 geöffnet.



Marienkirche Artern Samstag 21.06.2015, 17.00 Uhr Europäische Chormusik Chor der TU Ilmenau · Leitung: Arne Puschnerus

Kilian-Kirche Schöfeld

Donnerstag, 18. 06. 2015,
19.00 Uhr

*Drei Stimmen
und ein Sommerabend*

mit „The Triplets“ aus Roßleben

Kirchengemeinden Borxleben, Ichstedt und Ringleben

Gottesdienste

07.06., 16.00 Uhr Borxleben *Gottesdienste*
 16.00 Uhr Ichstedt *in allen*
 16.00 Uhr Ringleben *Kirchen!*
 21.06., 13.30 Uhr Ichstedt
 14.00 Uhr Ringleben, *Taufe*

Seniorenachmittag

dienstags 14.00 Uhr in Ringleben

Kirchenchor

dienstags 19.30 Uhr in Ichstedt

Christenlehre

dienstags 15.00 Uhr in Ringleben

Friedensgebet

freitags 18.00 Uhr in Ringleben

Ansprechpartner:

Ringleben:

Pfr. Süpke, Tel. 03 46 73 / 9 15 98

Borxleben und Ichstedt:

Pastorin Seifert, Tel. 03 46 71 / 56 53 66

Kirchengemeinden Gehofen und Nausitz

Gottesdienste

14.06., 10.15 Uhr Gehofen, *Diamantene*
Konfirmation
 21.06., 14.00 Uhr Gehofen, *Gemeindefest*

Ansprechpartner:

Pfr. Buchenau, Telefon 03 46 72/69 49 42

Kirchengemeinden Heygendorf, Kalbsrieth und Mönchpiffel

Gottesdienste

07.06., 16.00 Uhr Allstedt
 16.00 Uhr Kalbsrieth *Gottesdienste*
 16.00 Uhr Mönchpiffel *in allen*
 16.00 Uhr Heygendorf *Kirchen!*
 14.06., 10.30 Uhr Allstedt
 13.30 Uhr Mönchpiffel
 21.06., 10.30 Uhr Allstedt
 13.30 Uhr Heygendorf

Ansprechpartner:

Pastorin Böck, Tel. 03 46 52

Katholische Kirche

Kirchengemeinden Artern und Heygendorf

Gottesdienste

07.06., 10.00 Uhr Sömmerda, *Hl. Messe,*
Gemeindefest
 13.06., 18.00 Uhr Artern, *Hl. Messe*
 21.06., 08.30 Uhr Heygendorf, *Hl. Messe*

Ansprechpartner

Pfarramt St. Franziskus von Assisi
 Pfarrer Bock, Tel. 0 36 34 / 3 39-0

Kirchengemeinde „Maria Himmelfahrt“ Bad Frankenhausen

Gottesdienste

06.06., 18.00 Uhr Hl. Messe
 07.06., 10.00 Uhr Sömmerda, *Gemeindefest*
 14.06., 10.30 Uhr Hl. Messe
 21.06., 10.30 Uhr Hl. Messe

Chorprobe

jeden Dienstag 19.00 Uhr

Ansprechpartner:

Pfr. J. Preis, Tel. 03 46 71 / 6 20 19

Für Ihre Werbung:

Telefon: (0 34 66) 30 22 21

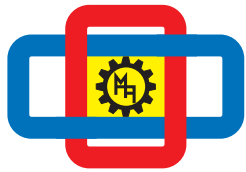
Fax: (0 34 66) 32 38 23

Maschinen u. Heizungsbau & Sanitär

Installation - Kundendienst - Verkauf

- Moderne Öl- und Gasheizungen
- Dreh- und Frästeile, Zahnräder
- Wartung aller Heizsysteme
- Solar- u. Sanitärtechnik

Schornsteinfegerarbeiten



Fa. Kevin Hartwig Schirmer • 06556 Artern • Weststraße 6
Tel.: 0 34 66 / 32 28 36 • Funktel. 01 71 / 9 33 60 41

Heizung • Sanitär
Notdienst

Hoffleischerei Eisenhardt

www.hoffleischerei-eisenhardt.de

*Fleischerei
& Partyservice*

Voigtstedt • Gartenstr. 14
Tel.: 0 34 66 / 31 81 16
Mobil:
0162 / 7 12 34 18

Öffnungszeiten
Do 15.00-18.00 Uhr
Fr 09.00-13.00 Uhr
15.00-18.00 Uhr
Sa 08.00-12.00 Uhr

- Hausschlachte-Bratwurst, (gut schälbar) **8,80 €/kg**
- Schwartenwurst frisch **nur 5,90 €/kg**
- 1 Leberwurst, 1 Rotwurst
1 Sülze frisch **zus. nur 6,00 €**
- Schinken- oder Wurstplatte für 10 Personen **nur 30,00 €**
- Mangohähnchen mit Gemüse und Reis
- Schweinekeule oder Spanferkel mit Sauerkraut
- Spießbraten mit Kaisergemüse und Spätzle

**Hier kocht und würzt
der Chef noch selbst!**



Praxis Einklang

Ergotherapie, Psychologische Beratung, Klangmassage, Hypnose, Autogenes Training, Progressive Muskelentspannung nach Jacobson

*Entdecken Sie Wege zu Ihren inneren Kräften
und die Welt der Klänge.*

Alexandra Baumann

Herrnstraße 4 • 06556 Artern
Telefon 0 34 66 - 74 39 615
Fax 0 34 66 - 74 39 616
Mobil 0152 - 22 97 96 09
www.einklang-ergo.de



Fleischerei Holzapfel

Thüringer Fleisch- u. Wurstwaren GmbH

Reinsdorfer Straße, Artern

Tel: 0 34 66 / 74 28 74

mit
Imbiss
Parkplatz
Großer Sitzbereich
Deftige Hausmannskost
Alles auch zum Mitnehmen
Wöchentlich wechselnder Speiseplan

Man schmeckt sie eben, die Qualität aus Oldisleben!

Für Ihre Werbung:

Telefon: 0 34 66 / 30 22 21

Fax: 0 34 66 / 32 38 23

E-Mail: info@druckerei-moebius.de

Ersatzteile und Zubehör für alle Kraftfahrzeuge Kfz- u. Reifenservice

C & M Stürmer GbR
Autoteile u. Kfz-Service

Baumaschinen, Vermietung und Verkauf

Schlippe 37 • 06556 Schönfeld • Tel. (03466) 3 36 50 • www.stuermer-ab.de

STEUERBÜRO KINDINGER

Fachberater für Unternehmensnachfolge (DStV e.V.)

Diplom-Betriebswirt FH Rosspatz 7 Telefon: 034771 / 579-0
Klaus-Bert Kindinger 06268 Quercfurt Fax: 034771 / 579-27
Steuerberater E-Mail: info@steuerberater-kindinger.de

Wir betreuen Gewerbetreibende, Freiberufler, Gesellschaften, Vereine, Privatpersonen sowie Kommunen auf allen Gebieten des Steuerrechts, Gesellschaftsrechts und Sozialrechts.

Auf Wunsch werden die Unterlagen beim Mandanten abgeholt und nach Bearbeitung wieder zurückgebracht.